

KAYOBA

Self-inflating sleeping mat

009297



SV SJÄLVUPPBLÅSANDE LIGGUNDERLAG

BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.
Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning).

NO SELVOPPBLÅSBART LIGGEUNDERLAG

BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning).

DA SELVOPPUSTELIGT LIGGEUNDERLAG

BETJENINGSVEJLEDNING

Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug.
Gem den til senere brug.
(Oversættelse af den originale vejledning).

PL MATA SAMOPOMPUJĄC

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

EN SELF-INFLATING SLEEPING MAT

OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions).

DE SELBSTAUFBLASENDE ISOMATTE

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!
Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original).

FI ITSETÄYTTYVÄ MAKUUALUSTA

KÄYTTÖOHJEESTA

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!
Säilytä se myöhempäälle käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

FR MATELAS GONFLABLE

MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales).

NL ZELFOPBLAZENDE SLAAPMAT

GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies).

Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Ret til ændringer forbeholdes.
Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.
For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.
Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.
Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com

1



2



3



4



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Håll produkten utom räckhåll för husdjur.
- Håll vassa föremål borta från produkten. Använd alltid bottenduken om produkten används utomhus, för att skydda mot grenar, taggar och vassa föremål.
- Håll produkten borta från eld och utsätt den inte för hög temperatur. Utsätt inte produkten för starkt solljus.
- Lämna inte produkten uppblåst med stängd ventil i tält eller bil som utsätts för solljus, det kan göra att produkten spricker.
- Produkten får inte användas som flythjälp eller för livräddning.

SYMBOLER



Läs bruksanvisningen.

TEKNISKA DATA

Mått	L 188 x B 66 x H 5 cm
Vikt	1,85 kg

HANDHAVANDE

UPPBLÅSNING

1. Vik ut liggunderlaget och öppna ventilen tre till fem millimeter.
2. Vänta tills liggunderlaget har blåsts upp och stäng sedan ventilen.

OBS!

Första gången liggunderlaget används rekommenderas det att man gör en manuell uppblåsning med flera utandningar innan ventilen stängs.

Justering av uppblåsning

- För att göra produkten fastare, öppna ventilen, blås in luft och stäng sedan ventilen.
- För att göra liggunderlaget mjukare, öppna ventilen, tryck ut luft och stäng sedan ventilen.

OBS!

Blås inte upp för mycket, det kan skada liggunderlaget.

TÖMNING

1. Öppna ventilen.

BILD 1

2. Rulla ihop liggunderlaget från huvudänden och tryck kontinuerligt ihop rullen med knäna. När man har rullat ihop den till fotänden, där ventilen finns, vänta tills all luft strömmat ut och stäng sedan ventilen.

BILD 2

3. Om inte all luft tryckts ut, låt ventilen vara stängd, rulla ut liggunderlaget igen och rulla ihop den från huvudänden ner mot fotänden, där ventilen finns. Öppna sedan ventilen och släpp ut all luft. Stäng ventilen, knyt de elastiska banden runt liggunderlaget och stoppa ned liggunderlaget i den långa förvaringspåsen.

BILD 3

4. Om den korta förvaringspåsen ska användas, vik liggunderlaget på mitten, rulla ihop den från huvudänden till fotänden, öppna ventilen och släpp ut luften. Stäng ventilen, knyt de elastiska banden runt liggunderlaget och stoppa ned liggunderlaget i den korta förvaringspåsen.

BILD 4

OBS!

Steg tre eller fyra kan behöva upprepas två till tre gånger innan liggunderlaget kan stoppas i den valda förvaringspåsen.

UNDERHÅLL**REPARATION**

- Rengör området runt skadan.
- Klipp ut en lapp av PVC-duk av lämplig form och storlek.
- Riv bort skyddsfilmerna och tryck genast fast lappen över skadan.
- Vänta minst 4 timmar innan liggunderlaget används

RENGÖRING

Blås upp liggunderlaget och stryk på vatten med mildt rengöringsmedel med en trasa eller en mjuk borste. Spola med rent vatten. Låt lufttorka helt före förvaring.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Hold produktet utenfor husdyrs rekkevidde.
- Hold skarpe gjenstander unna produktet. Bruk alltid bunnduken dersom produktet brukes utendørs for å beskytte mot grener, torner og skarpe gjenstander.
- Hold produktet unna ild og ikke utsett det for høy temperatur. Ikke utsett produktet for sterkt sollys.
- Ikke la produktet stå oppblåst med lukket ventil i telt eller bil som står i sollys, det kan føre til at produktet sprekker.
- Produktet skal ikke brukes som flytehjelp eller til livredning.

SYMBOLER



Les bruksanvisningen.

TEKNISKE DATA

Mål	L 188 x B 66 x H 5 cm
Vekt	1,85 kg

BRUK

OPPBLÅSING

1. Brett ut liggeunderlaget og åpne ventilen tre til fem millimeter.
2. Vent til liggeunderlaget har blåst seg opp, og lukk deretter ventilen.

MERK!

Den første gangen liggeunderlaget brukes, anbefales det å blåse det opp manuelt med flere utblåsing før ventilen lukkes.

Justering av oppblåsing

- Hvis du vil gjøre produktet fastere, åpner du ventilen, blåser inn luft og lukker ventilen igjen.
- Hvis du vil gjøre liggeunderlaget mykere, åpner du ventilen, trykker ut luft og lukker ventilen igjen.

MERK!

Ikke blås opp for mye, det kan skade liggeunderlaget.

TØMMING

1. Åpne ventilen.

BILDE 1

2. Rull sammen liggeunderlaget fra hovedenden og trykk kontinuerlig sammen rullen med knærne. Når man har rullet den sammen til fotenden der ventilen finnes, venter du til all luft har strømmet ut av den, og deretter lukker du ventilen.

BILDE 2

3. Hvis ikke all luften er trykket ut, lar du ventilen være stengt, ruller ut liggeunderlaget igjen og ruller den sammen fra hovedenden ned mot fotenden, der ventilen er. Åpne deretter ventilen og slipp ut all luft. Lukk ventilen, knyt de elastiske båndene rundt liggeunderlaget og stapp liggeunderlaget ned i den lange oppbevaringsposen.

BILDE 3

4. Hvis den korte oppbevaringsposen skal brukes, bretter du liggeunderlaget på midten, ruller den sammen fra hodeenden til fotenden, åpner ventilen og slipper ut luften. Lukk ventilen, knyt de elastiske båndene rundt liggeunderlaget og stapp liggeunderlaget ned i den korte oppbevaringsposen.

BILDE 4

MERK!

Det kan hende at trinn tre eller fire må gjentas to til tre ganger før liggeunderlaget kan stappes i den valgte oppbevaringsposen.

VEDLIKEHOLD**REPARASJON**

- Rengjør området rundt skaden.
- Klipp til en lapp av PVC-duk med egnet form og størrelse.
- Riv vekk beskyttelsesfilmen og trykk deretter lappen fast over skaden.
- Vent i minst 4 timer før du bruker liggeunderlaget.

RENGJØRING

Blås opp liggeunderlaget og stryk på vann med mildt rengjøringsmiddel med en klut eller en myk børste. Skyll med rent vann. La lufttørke helt før oppbevaring.

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Opbevar produktet utilgængeligt for kæledyr.
- Hold skarpe genstande væk fra produktet. Hvis produktet bruges udendørs, skal du altid bruge underlaget for at beskytte mod grene, torne og skarpe genstande.
- Hold produktet væk fra ild, og udsæt det ikke for høje temperaturer. Udsæt ikke produktet for kraftigt sollys.
- Efterlad ikke produktet oppustet og med lukket ventil i et telt eller en bil, der er udsat for sollys, da det kan få produktet til at sprænge.
- Produktet må ikke bruges som hjælp til at flyde eller til livredning.

SYMBOLER



Læs betjeningsvejledningen.

TEKNISKE DATA

Mål	L 188 x B 66 x H 5 cm
Vægt	1,85 kg

BETJENING

OPPUSTNING

1. Fold liggeunderlaget ud, og åbn ventilen tre til fem millimeter.
2. Vent, indtil liggeunderlaget er pustet op, og luk så ventilen.

OBS!

Første gang madrassen tages i brug, anbefales det at man puster luft i manuelt med flere udåndinger, før ventilen lukkes.

Justering af oppustning

- For at gøre produktet hårdere skal du åbne ventilen, blæse luft ind og derefter lukke ventilen.
- For at gøre madrassen blødere skal du åbne ventilen, presse luften ud og derefter lukke ventilen.

OBS!

Pust ikke luftmadrassen for meget op, da det kan skade liggeunderlaget.

TØMNING

1. Åbn ventilen.

FIGUR 1

2. Rul liggeunderlaget op fra hovedenden, og pres det løbende sammen med knæene. Når du har rullet den op til fodenden, hvor ventilen sidder, skal du vente på, at al luften er strømmet ud, og derefter lukke ventilen.

FIGUR 2

3. Hvis ikke al luften er kommet ud, skal du lade ventilen være lukket, rulle liggeunderlaget ud igen og rulle det sammen fra hovedenden mod fodenden, hvor ventilen sidder. Åbn derefter ventilen, og luk al luften ud. Luk ventilen, før de elastiske stropper rundt om liggeunderlaget, og læg liggeunderlaget i den lange opbevaringspose.

FIGUR 3

4. Hvis du skal bruge den korte opbevaringspose, skal du folde liggeunderlaget på midten, rulle det sammen fra hovedenden til fodenden, åbne ventilen og lukke luften ud. Luk ventilen, bind de elastiske stropper rundt om liggeunderlaget, og læg liggeunderlaget i den korte opbevaringspose.

FIGUR 4

OBS!

Det kan være nødvendigt at gentage trin tre eller fire to eller tre gange, før liggeunderlaget kan lægges i den valgte opbevaringspose.

VEDLIGEHOLDELSE**REPARATION**

- Rengør området omkring skaden.
- Klip en lap af PVC-lærred ud i en passende form og størrelse.
- Riv beskyttelsesfilmen af, og tryk straks lappen over skaden.
- Vent mindst 4 timer, før du tager liggeunderlaget i brug.

RENGØRING

Pust liggeunderlaget op, og påfør et mildt rengøringsmiddel med en klud eller en blød børste. Skyl med rent vand. Lad det lufttørre helt inden opbevaring.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Przechowuj produkt w miejscu niedostępnym dla zwierząt.
- Chroni produkt przed kontaktem z ostrymi przedmiotami. Zawsze używaj dodatkowej maty pod spód, jeśli produkt jest używany na zewnątrz, aby chronić go przed kontaktem z gałęziami, kolcami i ostrymi przedmiotami.
- Chroni produkt przed kontaktem z ogniem i nie narażaj go na działanie zbyt wysokiej temperatury. Nie narażaj produktu na intensywne promieniowanie słoneczne.
- Nie pozostawiaj produktu nadmuchiwanego z zamkniętym zaworem w namiocie ani samochodzie stojącym na słońcu ze względu na ryzyko pęknięcia produktu.
- Produktu nie wolno używać do asekuracji na wodzie ani do ratowania życia.

SYMBOLE



Przeczytaj instrukcję obsługi.

DANE TECHNICZNE

Wymiary	Dł. 188 x szer. 66 x wys. 5 cm
Masa	1,85 kg

OBŚŁUGA

NADMUCHIWANIE

1. Rozłóż matę i otwórz zawór na trzy do pięciu milimetrów.
2. Poczekaj, aż mata napełni się powietrzem, a następnie zamknij zawór.

UWAGA!

Podczas pierwszego użycia maty zaleca się jej ręczne nadmuchiwanie i kilkakrotne wypuszczenie powietrza przed zamknięciem zaworu.

Regulacja nadmuchu

- Aby mata była twardsza, można otworzyć zawór, uzupełnić powietrze i następnie zamknąć zawór.
- Aby mata była mniej twarda, można otworzyć zawór, wypuścić trochę powietrza i następnie zamknąć zawór.

UWAGA!

Nie nadmuchiuj maty zbyt mocno, aby jej nie uszkodzić.

OPRÓŻNIANIE

1. Otwórz zawór.

RYS. 1

2. Składaj matę od strony poduszki i dociskaj zwijaną rolkę kolanami. Po zwinięciu maty aż do końca, gdzie znajduje się zawór, należy odczekać, aż wyleci całe powietrze, i zamknąć zawór.

RYS. 2

3. Jeśli nie udało się wypuścić całego powietrza, należy pozostawić zamknięty zawór, rozwinąć matę i ponownie ją zwinąć od strony poduszki do końca, gdzie znajduje się zawór. Następnie otworzyć zawór i wypuścić powietrze. Zamknąć zawór, zawiązać wokół gumową taśmę i wsunąć matę do podłużnego worka.

RYS. 3

4. Jeśli do przechowywania używany jest krótki worek, należy złożyć matę na pół i zwinąć ją od poduszki do końca, otworzyć zawór i wypuścić powietrze. Zamknąć zawór, zawiązać wokół gumową taśmę i wsunąć matę do krótkiego worka.

RYS. 4

UWAGA!

Etap trzy i cztery trzeba czasami powtarzać dwu- lub trzykrotnie, zanim uda się włożyć matę do wybranego worka do przechowywania.

KONSERWACJA

NAPRAWA

- Oczyszczyć obszar wokół uszkodzenia.
- Wytnij łątkę z tworzywa PVC o odpowiednim kształcie i rozmiarze.
- Zdejmij folię ochronną i natychmiast przytóż i dociśnij łątkę do uszkodzenia.
- Przed ponownym użyciem maty odczekaj przynajmniej 4 godziny.

CZYSZCZENIE

Nadmuchaj matę i przetrzyj ją ściereczką lub miękką szczotką nawilżoną wodą z delikatnym środkiem czyszczącym. Spłucz do czystą wodą. Pozostaw do całkowitego wyschnięcia przed schowaniem.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Keep the product out of the reach of pets.
- Keep sharp objects away from the product. Always use the bottom sheet if the product is being used outdoors, to protect against branches, thorns and sharp objects.
- Keep the product away from fire and do not expose it to high temperatures. Do not expose the product to strong sunlight.
- Do not leave the product inflated with a closed valve in a tent or car that is exposed to sunlight, as this can cause the product to split.
- The product must not be used as a float or for life-saving.

SYMBOLS



Read the operating instructions.

TECHNICAL DATA

Dimensions	L 188 x W 66 x H 5 cm
Weight	1.85 kg

HOW TO USE

INFLATING

1. Fold out the sleeping mat and open the valve 3–5 millimetres.
2. Wait until the sleeping mat has inflated and then close the valve.

NOTE:

The first time the sleeping mat is used, you are recommended to inflate it manually with several breaths before closing the valve.

Adjusting inflation

- In order to make the product firmer, open the valve, blow in air and then close the valve.
- In order to make the sleeping mat softer, open the valve, press out air and then close the valve.

NOTE:

Do not overinflate as this can damage the sleeping mat.

EMPTYING

1. Open the valve.

FIG. 1

2. Roll up the sleeping mat from the head end, continually pressing the roll together with your knees. Once you have rolled it up as far as the foot end, where the valve is located, wait until all the air has flowed out and then close the valve.

FIG. 2

3. If some of the air has not been pressed out, leave the valve closed, unroll the sleeping mat again and roll it up from the head end down to the foot end, where the valve is located. Then open the valve and release all the air. Close the valve, tie the elastic straps around the sleeping mat and insert the sleeping mat into the long storage bag.

FIG. 3

4. If the short storage bag is to be used, fold the sleeping mat in the middle, roll it up from the head end to the foot end, open the valve and release the air. Close the valve, tie the elastic straps around the sleeping mat and insert the sleeping mat into the short storage bag.

FIG. 4

NOTE:

Step three or four may need to be repeated two or three times before the sleeping mat can be inserted into the chosen storage bag.

MAINTENANCE**REPAIRS**

- Clean the area around the damage.
- Cut out a piece of PVC fabric of a suitable size and shape.
- Tear away the protective film and immediately press the piece of fabric over the damage.
- Wait for at least 4 hours before using the sleeping mat.

CLEANING

Inflate the sleeping mat and apply water with a mild detergent using a cloth or a soft brush. Rinse with clean water. Allow to air-dry fully before putting it away.

SICHERHEITSHINWEISE

- Haustiere vom Produkt fernhalten.
- Scharfe Gegenstände müssen vom Produkt ferngehalten werden. Die Bodenplane muss immer verwendet werden, wenn das Produkt im Freien genutzt wird, um es vor Ästen, Dornen und scharfen Gegenständen zu schützen.
- Das Produkt von Feuer fernhalten und keinen hohen Temperaturen aussetzen. Das Produkt keiner starken Sonneneinstrahlung aussetzen.
- Das aufgeblasene Produkt darf nicht mit geschlossenem Ventil im Zelt, Fahrzeug usw. zurückgelassen werden, wenn diese Sonnenlicht ausgesetzt sind, da es anderenfalls platzen kann.
- Das Produkt darf nicht als Schwimmhilfe verwendet oder zur Lebensrettung eingesetzt werden.

SYMBOLE



Die Bedienungsanleitung lesen.

TECHNISCHE DATEN

Maße 188 cm × 66 cm × 5 cm (L × B × H)

Gewicht 1,85 kg

BEDIENUNG

AUFBLASEN

1. Isomatte aufklappen, und das Ventil 3–5 mm weit öffnen.
2. Warten, bis sich die Isomatte aufgeblasen hat; danach Ventil schließen.

ACHTUNG!

Bei der ersten Verwendung der Isomatte diese manuell aufblasen und vor dem Schließen des Ventils mehrere Male ausatmen.

Einstellung der Härte

- Um das Produkt härter aufzublasen, das Ventil öffnen, Luft einblasen und das Ventil wieder schließen.
- Um Luft aus dem Produkt abzulassen, das Ventil öffnen, Luft herausdrücken, und das Ventil wieder schließen.

ACHTUNG!

Die Isomatte nicht zu stark aufblasen, dies kann zu Schäden führen.

ENTLEEREN

1. Das Ventil öffnen.

ABB. 1

2. Isomatte vom Kopfende aus zusammenrollen; dabei die Rolle kontinuierlich mit den Knien zusammendrücken. Ist das Produkt bis zum Fußende und zum Ventil aufgerollt, abwarten, bis die gesamte Luft ausgeströmt ist. Danach das Ventil schließen.

ABB. 2

3. Wenn nicht die gesamte Luft herausgeströmt ist, das Ventil geschlossen lassen, die Isomatte erneut aufrollen und noch einmal vom Kopf- zum Fußende mit dem Ventil zusammenrollen. Danach das Ventil öffnen, und die Luft herausströmen lassen. Ventil schließen, die elastischen Bänder um die Isomatte zusammenbinden, und die Isomatte in den langen Aufbewahrungsbeutel stopfen.

ABB. 3

4. Wenn der kurze Aufbewahrungsbeutel verwendet werden soll, die Isomatte in der Mitte falten, vom Kopf- bis zum Fußende zusammenrollen, das Ventil öffnen, und die Luft ausströmen lassen. Ventil schließen, die elastischen Bänder um die Isomatte zusammenbinden, und die Isomatte in den kurzen Aufbewahrungsbeutel stopfen.

ABB. 4**ACHTUNG!**

Die Schritte 3 und 4 müssen unter Umständen mehrmals wiederholt werden, bis die Isomatte in den gewünschten Aufbewahrungsbeutel passt.

PFLEGE**REPARATUR**

- Den Bereich um den Schaden reinigen.
- Einen passenden Flicker aus PVC-Gewebe ausschneiden.
- Die Schutzfolie abziehen, und das PVC-Stück unverzüglich über der Schadstelle festdrücken.
- Vor der erneuten Verwendung des Produkts mindestens 4 h warten.

REINIGUNG

Die Isomatte aufblasen und mit Wasser und mildem Reinigungsmittel mit einem Tuch oder einer weichen Bürste reinigen. Mit klarem Wasser abspülen. Vollständig trocknen lassen, bevor das Produkt verstaut wird.

TURVALLISUUSOHJEET

- Pidä tuote poissa lemmikkien ulottuvilta.
- Pidä terävät esineet kaukana tuotteesta. Käytä aina pohjakangasta, jos tuotetta käytetään ulkona, suojaamaan oksilta, piikeiltä ja teräviltä esineiltä.
- Pidä tuote kaukana avotulesta, äläkä altista sitä korkeille lämpötiloille. Älä altista tuotetta voimakkaalle auringonpaisteelle.
- Älä jätä tuotetta täyteen puhallettuna venttiili suljettuna teltaan tai autoon, joka on alttiina auringonvalolle, sillä se voi aiheuttaa tuotteen puhkeamisen.
- Tuotetta ei saa käyttää kelluntavälineenä eikä hengenpelastukseen.

SYMBOLIT



Lue käyttöohje.

TEKNISET TIEDOT

Mitat	P 188 x L 66 x K 5 cm
Paino	1,85 kg

KÄYTTÖ

TÄYTTÄMINEN

1. Avaa makuualusta ja avaa venttiili kolmesta viiteen millimetriä.
2. Odota, kunnes makuualusta on täyttynyt, ja sulje sitten venttiili.

HUOM!

Kun makuualustaa käytetään ensimmäistä kertaa, on suositeltavaa puhalltaa se käsin ja tehdä useita uloshengityksiä ennen venttiilin sulkemista.

Puhalluksen säätäminen

- Jos haluat tehdä tuotteesta kiinteämmän, avaa venttiili, puhalla ilmaa sisään ja sulje sitten venttiili.
- Jos haluat tehdä tuotteesta pehmeämmän, avaa venttiili, paina ilmaa ulos ja sulje sitten venttiili.

HUOM!

Älä puhalla liian täyteen, sillä se voi vahingoittaa makuualustaa.

TYHJENNYS

1. Avaa venttiili.

KUVA 1

2. Kääri makuualusta päädyistä ja paina rullaa jatkuvasti polvillasi yhteen. Kun se rullattu jalkopäähän asti, jossa venttiili sijaitsee, odota, kunnes kaikki ilma on puristettu ulos, ja sulje sitten venttiili.

KUVA 2

3. Jos kaikki ilma ei ole poistunut, jätä venttiili kiinni, rullaa makuualusta uudelleen auki ja rullaa se päädyistä jalkopäähän, jossa venttiili on. Avaa sitten venttiili ja päästä kaikki ilma ulos. Sulje venttiili, sido joustavat hihnat makuualustan ympärille ja laita makuualusta pitkään säilytyspussiin.

KUVA 3

4. Jos käytetään lyhyttä säilytyspussia, taita makuualusta kahtia, rullaa se päädyistä jalkopäähän, avaa venttiili ja päästä ilma ulos. Sulje venttiili, sido joustavat hihnat makuualustan ympärille ja laita makuualusta lyhyeen säilytyspussiin.

KUVA 4

HUOM!

Vaihe kolme tai neljä on ehkä toistettava kaksi tai kolme kertaa, ennen kuin makuualusta voidaan sijoittaa valittuun säilytyspussiin.

HUOLTO**KORJAUS**

- Puhdista vaurion ympäristö.
- Leikkaa PVC-kankaasta sopivan muotoinen ja kokoinen lappu.
- Revi suojakalvo pois ja paina lappu välittömästi vaurion päälle.
- Odota vähintään 4 tuntia ennen tuotteen käyttöä

PUHDISTUS

Täytä makuualusta ja harjaa vedellä ja miedolla pesuaineella liinalla tai pehmeällä harjalla. Huuhtelee puhtaalla vedellä. Anna ilmakuivua kokonaan ennen varastointia.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Gardez le produit hors de portée des animaux.
- Tenez les objets tranchants à l'écart du produit. Si le produit est utilisé en plein air, utilisez toujours la toile de dessous pour le protéger des branches, épines et objets pointus.
- Tenez le produit à l'écart du feu et ne l'exposez pas à des températures excessives. N'exposez pas le produit à un ensoleillement fort.
- Ne pas laisser le produit gonflé, vanne fermée, dans une tente ou une voiture en plein soleil. Cela pourrait provoquer l'éclatement du produit.
- Le produit ne peut être utilisé comme bouée ou à des fins de sauvetage.

PICTOGRAMMES



Lisez le mode d'emploi.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions L 188 x l 66 x H 5 cm

Poids 1,85 kg

UTILISATION

GONFLAGE

1. Déployez le matelas et ouvrez la vanne de trois à cinq millimètres.
2. Attendez que le matelas soit bien gonflé puis refermez la vanne.

REMARQUE !

Pour la première utilisation du matelas, il est recommandé d'effectuer un gonflage manuel en soufflant plusieurs fois avant de fermer la vanne.

Ajustement du gonflage

- Pour rendre le produit plus ferme, ouvrez la vanne, insufflez de l'air puis fermez la valve.
- Pour assouplir le matelas, ouvrez la vanne, expulsez de l'air puis refermez la vanne.

REMARQUE !

Ne pas gonfler de façon excessive. Cela pourrait endommager le matelas.

VIDANGE

1. Ouvrez la valve.

FIG. 1

2. Enroulez le matelas depuis le côté tête et appuyez sur le rouleau en continu avec vos genoux. Une fois le matelas enroulé jusqu'au côté pieds, où se trouve la vanne, attendez que tout l'air s'en soit échappé puis refermez la vanne.

FIG. 2

3. Si l'air n'a pas été tout à fait expulsé, laissez la vanne fermée, déroulez à nouveau le matelas et enroulez-le depuis le côté tête vers le côté pieds où se trouve la vanne. Ouvrez ensuite la vanne et libérez tout l'air. Fermez la valve, fixez les bandes élastiques tout autour du matelas et glissez le matelas dans le sac de rangement long.

FIG. 3

4. Si le sac de rangement court doit être utilisé, pliez le matelas en son centre, enroulez-le du côté tête jusqu'au côté pieds, ouvrez la vanne et libérez l'air. Fermez la vanne, fixez les bandes élastiques autour du matelas et glissez le matelas dans le sac de rangement court.

FIG. 4

REMARQUE !

Les étapes trois ou quatre peuvent devoir être répétées deux à trois fois avant de pouvoir glisser le matelas dans le sac de stockage sélectionné.

ENTRETIEN**RÉPARATION**

- Nettoyez la zone autour du dommage.
- Découpez une rustine en PVC de forme et de taille appropriées.
- Détachez-en le film de protection et appliquez immédiatement la rustine sur le dommage.
- Attendez au moins 4 heures avant d'utiliser le matelas.

NETTOYAGE

Gonflez le matelas et appliquez de l'eau avec un détergent doux à l'aide d'un chiffon ou d'une brosse douce. Rincez à l'eau claire. Laissez sécher complètement à l'air avant de ranger.

VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

- Houd het product buiten het bereik van huisdieren.
- Houd scherpe voorwerpen uit de buurt van het product. Gebruik altijd het grondkleed als het product buitenshuis wordt gebruikt om het te beschermen tegen takken, stekels en scherpe voorwerpen.
- Houd het product uit de buurt van vuur en stel het niet bloot aan te hoge temperaturen. Stel het product niet bloot aan sterk zonlicht.
- Laat het product niet in opgeblazen toestand achter in een tent of auto die wordt blootgesteld aan zonlicht, omdat het product hierdoor stuk kan gaan.
- Het product mag niet worden gebruikt als drijfmiddel of voor reddingsdoeleinden.

SYMBOLEN



Lees de gebruiksaanwijzing.

TECHNISCHE GEGEVENS

Afmetingen	L 188 x B 66 x H 5 cm
Gewicht	1,85 kg

AANWENDING

OPBLAZEN

1. Klap de slaapmat uit en open het ventiel drie tot vijf millimeter.
2. Wacht tot de slaapmat is opgeblazen en sluit het ventiel vervolgens.

LET OP!

Als de slaapmat voor het eerst wordt gebruikt, adviseren wij om die handmatig op te blazen; blaas meerdere keren en sluit vervolgens het ventiel.

Meer of minder opblazen

- Om het product steviger te maken, opent u het ventiel, blaast u lucht bij en sluit u het ventiel weer.
- Om de slaapmat zachter te maken, opent u het ventiel, drukt u er lucht uit en sluit u het ventiel weer.

LET OP!

Blaas de mat niet te veel op, omdat de slaapmat hierdoor beschadigd kan raken.

LEGEN

1. Open het ventiel.

AFB. 1

2. Rol de slaapmat op vanaf het hoofdeinde af en druk de rol daarbij steeds in elkaar met uw knieën. Wacht na het oprollen tot aan het voeteneinde, waar het ventiel zit, tot alle lucht naar buiten is gekomen en sluit vervolgens het ventiel.

AFB. 2

3. Als niet alle lucht eruit is gedrukt, laat u het ventiel dicht, rolt u de slaapmat weer uit en rolt u die daarna weer op van het hoofdeinde naar het voeteneinde toe waar het ventiel zit. Open vervolgens het ventiel en laat alle lucht eruit lopen. Sluit het ventiel, breng de elastische banden aan om de slaapmat en plaats de slaapmat in de lange opbergzak.

AFB. 3

4. Als de korte opbergzak moet worden gebruikt, vouwt u de slaapmat om in het midden (in de lengterichting), rolt u hem op van het hoofdeinde naar het voeteneinde, opent u het ventiel en laat u de lucht eruit lopen. Sluit het ventiel, breng de elastische banden aan om de slaapmat en stop de slaapmat in de korte opbergzak.

AFB. 4

LET OP!

Stap drie of vier moet mogelijk twee tot drie keer worden herhaald voordat de slaapmat in de gekozen opbergzak kan worden gestopt.

ONDERHOUD**REPARATIE**

- Maak het gebied rond de beschadiging schoon.
- Knip een stuk PVC-doek uit van de juiste vorm en grootte.
- Trek de beschermfolie eraf en druk de patch direct goed vast op de plek waar de beschadiging zit.
- Wacht minimaal 4 uur voordat u de slaapmat weer gaat gebruiken.

REINIGING

Blaas de slaapmat op en breng water met een mild schoonmaakmiddel aan met behulp van een doek of een zachte borstel. Afspoelen met schoon water. Laat het product helemaal opdrogen voordat u het opbergt.

